

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Salabaenko Myron

Ukraine Gebiet Lubny

Kreis Krasnogorsk

Dorf Baumgasse

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Salabaenko Natali

Berlin Baumschulenweg

Lager Fa Graetz H.G

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ausländerlager

Berlin-Baumschulenweg
Köpenicker Landstr. 208-18

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Balabaenko Nataliï

F. Graetz H.G. Berlin 10-36

Errenstraße 87-96

Ausländerlager

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Berlin-Baumschulenweg

Köpenicker Landstr. 208-18

Postkarte

mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
область и бюро труда
писати латинскими буквами



Ап, Кому: Balabaenko Myron

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Gebiet Sumy

Kreis Krasnopilsk

Dorf Kalmotivka

Листо куплено 21-7-1943г.
Листо до своїх ріднесте-
-них. Глижиць, Мамонди
Львівська Мурашки біг
Вашої дочки Наталі.
Добрий день мої рідне-
-сенькі мамочка, Мамонди
Мурашка Львівська пере-
-даю і вам свій рідний
гордий сердечний привіт
Мурашка біленька писала
ваша Ніна.

Absender: Balabaenko Mykon
Надавець: Ukraine Gebiet Genuy
Отправитель: Kreis Krasnopolen
Dorf Wamnowiza.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Antwort in Germanien



Ap, Кому: Balabaenko Nataliä
Hg. Graetz H. G Berlin 1936

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Eisenstrasse 87-96.
Ausländerlager
Berlin - Baumschulenweg
Köpenicker Landsstr. 208-18

Absender:

Надавець:

С. правитель

Volaban Tschon

Klöckner-Werk A. G.

Düsseldorf

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Область, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Ab



An, Komu:

Volaban Tschon

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Weg Fischergasse

bezirk Uebolten

Kreis Summi

Ukraine

Zürich

*Вісімнадцять січня 1937 р.
Дістанція з Києва до Києва
родителі поштою і поштою
фран і есепри і дозвільна
Берези зм. писати вам
листка повідомляю, що з
поко зм. зм. зм. зм. зм. зм.
вам зм. зм. зм. зм. зм. зм.
зм. зм. зм. зм. зм. зм. зм.
що зм. зм. зм. зм. зм. зм. зм.*

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

27/II-43р до ще дуже і дуже благодарю. Коли я
знав такі хороші новості то мені дуже стало
жалько сестриці Наталі і доні Галі і всіх вас,
що так страшною мучається. Але я вже знав про
це бо з початку із усіма германіцями мою першину
дописав. Публический Михайло і Гербенковський Марія
мені навірили, іще писали про Звеників і надали
хто. Також дужеї родителі моїх тіток і чий я
тільки можу сказати що війна дуже, хоч і тяжка, але
лучше ніж звідде. Не ~~так~~ гарно своїм людям. Невже я
на другому місці тільки маю дуже важкі роботи
в сім'ї вері тож де виживаєся стало і з неї дуже
велика жара. Передаваймо всім родичам привіт.
Всім довідай. Ваш син і брат Вас. Василь

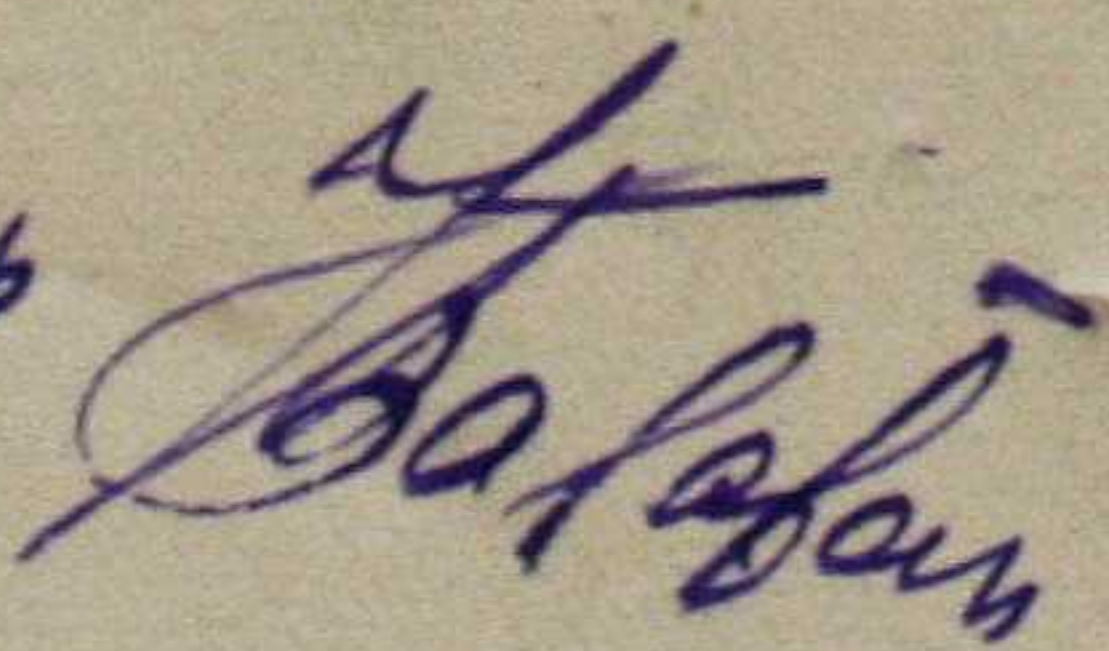


5282

152

1^{го} мар 1943 року

На поштіву розділена
написи мамани; брату і
сестрою Наталі і Тами від
вашого сина і братів
в часі перебування в
Німеччині в місті
Дюссельдорфі в 1943 році

Ваш 43р 

Absender:
Надавець:
Отправитель:

3874 153
Balazs János

D. F. Schweinschiff
Lagerstempel
Karte

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Waffenkammer
Göteborg.
30 VIII-1943

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Sarahil Bergo.

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Krasne

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Smilivskii

Povіt:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Sum'ska.

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

VII

Добрий день мої дорогі
родичи мамі, татові і
сестрички Мані і Галочці
моє незабутнє сестричка
передую я вам свій серде-
чний привіт і жінкою всього
найкращого в своїй веселій
жизні і мої всі родні
родичи і друзі передую

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

я вам свій сердечний привіт, і передаю своїм по-
рукам дівоцтві та хлопцям. Ну тепер я про-
пишу про свою жизнь живу я здорово, тільки і
тільки, що не кожен раз пишу я вам пишу ну отвіта
непорукою. Така мама прощу вас, щоб ви зо-
дили в сучасні там приїхала Марченко Васи-
лина Ми її передали писма і фотографії.
Живем пока в трьох у місяці на одній вулиці
як коли і спеш. дорогою доїхали благополучно.
Ну і живу так само. Спогадки як приїхали та-
кужне дуже було, а тепер кожного дня співаємо
так як і в сільському співаємо. Я пишу писму
Бедрику Васи і Савченко Моні ну отвіта, ще не пошукала.
А Галин дали открытку так безадна. Ну отвіта дові-
даю дайти привіт Васи резесьонний.

Отправитель: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Balagura Mariya 2610 Protasov

Відсилач:

№ 640

Gemeinschaftslager

Lagerstempel **Erkner** bei Berlin

mit genauer

postalischer Angabe **Berliner Str. 9-15**

Deutlich u. auf der Linie schreiben!

Пиши wyraдно і тільки на лініях!

Добрий день моєму

люб'я крeсeнa мамa,

бажaтo вaм мaкa

цaстa гoдoв'я і

cкoрoгo пoбaчeння

з вaми

Дoсвiдaнiя вaшa

дoчкa Mapiяc

2/II-43p.

Postkarte

Назву области, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами



Ап, Кому

Григорію

in:

Україна

куди:

Strasse:

Das Dorf Protasino

Вулиця:

Протасівка

Kreis:

Sumski

Округа:

Протасовка

Dienstpost-
amt oder

Sumsko

Gebiet:

Область:

Волинської

Arbeitsamt:

Суми

Біржа праці:

Бакаур и Меларифотасови
Сунской р-и. № 733



Великодушный
привет
здоровья!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Balazura
Mischel

2664

156

Lage: (temple)
mit
post: (small village)

Gemeinschaftslager

4914 . 13 . 33

Nachterstedt über Aschersleben

Я пишу додому Задарю
Учешіаю додому
адвал не пишу в не
ми. Пока даю да
неду обіаю в е
время. Имиу
руки 27.11.33.
Лисав. М.Мамаи.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і Бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Bolohuro Oksonja

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Andrejosevskaja

Glinisk

Luninsk



Лист пущений 27-ти - 43-року. Зв'язує
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie тільки по лінії! Пиши ясно только по линиі!

миленика. Бабуся Михайло т.

Добрий день дідю Михайло, мого Овсен
Баба Настя. тиня Александра, Микола.

Настя. Перш за все я вам повідом-
ляю, що я все здоров того: вам ба-

жаю в вашій українській пензії. Ти-
ридаю я вам за вашій українській пензії. Ти-

ридаю Михайло тиня свої новості, які у вас
решт. Прощайте тиня. які повер-

талися з Руми, або з Тиня. з тією
в думі чиніть дабави. Дідю Ви як мого

то: в вашій табакі посилити по-

силити по добу. за табак я вам
хліба, тиня, сорочку, підноску, що я хочу.

~~Ваше~~ Ваше того поля як у вас було 8/8 в

1941 році. Робота мого, Карпуша 90000,

✓
Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Balagura

Sischel

Ort.

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager

4914 . 13 . 33

Nachterstedt über Aschersleben

Absender:

der: ~~Salzkorn~~ Salz
Klauberz 9/1.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitposten
Haukestraße Hauptportal
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Чдевогати с осмивке Чс я си руде
2. с Басив 1 с Бобрика 1 сама
Задумевна подручи из Радчене
Вотеніо вурна и ридна в ступа
му Край и Вотеніо вимне все
друже с Клекки да Варя емо
ЧБленсаюмиз с Колтаве медавно
триехам Варя подумай сама
Скоче Бя икала с Клекки
с дитице и нейкала в дитице
а икала в ступу сторуку на
роботу так ио мени мекада
друже с Клекки а вимне ести
без Рилетан друже ести Варя
тиам доведоме и дойка марчи
досведона

Postkarte

Mkharise!



Балакоти

~~Варшава~~

Balakova Waznara

Балановы Варвары
Красноносовск. у.

Krasnopol'sk St. Kleny

Район Краснопольск

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

(Arbeitsanst. Dynamy).

здравствуй дорогой брат Ваня Поздравлю тебя с молодой
женой из законен браком Ваня ну все же хотя и поздравлю
ну мне неверный, но ты же братишка под еля воя
Ваня я живу хорошо праздник мы празднуем и иже и
свой иже праздник был между же хорошо а нам дуще
хорошо был у нас ветро была в нас мушка и были в нас
украини ребята вобьем нам праздник пролетом весело
одно тихо но я сама без морусе Ваня была с морусе
так я незнаю чияго псалм Ваня ты спрашу за роботу
ребят Ваня неспадай на линию Якова а работа буває всяка
Ваня я немогу точно добити Яко мене спрашу ты или
Данко а де данко находеща передай ему привети.
Ваня Передай привети от Радченко тебе Варе и морусе
стем доведан остало жыва и здорова того и вам
багато ввоной жывиши жду ответа кон соловей лета
Ваня проща до тебе небы много чаркати
и разборки а то дово и де так
замирает

Absender: *Balakowa Warwara*
Krasnopolsk

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Balakowa Olga

Klausberg o/s.

Hochstraße Hauptpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Imppfend.

Absender:

Anna Balandukova Баладукова Анна 160
bei Johann Wehler's Garten
Wehler's Dorf Kreis Braunsau
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

N 132



Balandukova Anna
c. Kobonimovskaja
Сумы. 108/109

Balandukova
Andrija

Dorf: Nowonikolajewka
Новониколаевка

Gebiet: Smyskaja

Kreis: Miropol'ski

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Миропольский б-д

Після пущено 5 январа
Здрастуйте мої добрі подруги
я сьогодні отам что я живу здорова
чго і вам жасю і рідного вам.
гарячий привіт як живе у дача
сестра шура мінї не встигає харати
ні сити мінї харати рати ви мене
хороша не обіймайтеся що я так дово
нирцана сестра шура ррорисуй
як батько здоровий то я рада шовін
мене проважав сестра шура ррорисуй
мі іван нирданий в добу
і ррорисуйте всім в добу
привіт сестра ррорисуйте всім
жива. Ванічка

Absender: Валатка Дуня

Відсилає: Лагер В. К. Р.

Крейт Кореєцька Фризінг

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Deutlich u. auf der Linie schreiben!

Пиши виразно і тільки на лініях!

Зина

Христос воскрес моя сестрица

мариця поздоровляю тебе спразні

буд здорова колисьда щоб мені

донидомало мені боюхен екучирода

лахи мої сестриці у відомляю

я тоді щоб була здорова чокн

за мною пишується сирени сама

еде щоб нам податица етою по

долізана передової пріє всім

у від Дуні сестриці етою пр. моїм

Postkarte

Назва області, округи
та біржі праці писати
латинськими буквами



An, Кому: Валатка Мачица

in: Укссіна

куди:

Straße: Тюльжанка

Вулиця:

Kreis: Ойчсхезікі

Округа:

Dienstpost-
amt oder Кореєцька

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

Уксіна

Балада Дукля,

№ 122



Великодний привіт з Німеччини!

Absender:

Валенто Марія

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Neheim-Hüsten 2

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postfach 16

Кісно пущи 4/6 1947 року.
добрий дні мої дорогі
родитілі Папа мама.
Васе. щура хате. і
саме мійшій мій брато-
чок лоя. Папа я жила
здорово тогой сам жила
Папа і. сам пишу вам
незавно скінчи писом
авдас поплучаю. ми
мале ти не гаєші бо я
дурнато мовас нема на
сміти. жмивш.

Postkarte



Краснодар
Всех Звезд



162

Валенто Григорій

Лутжа Gebiet

Красноползний район

с/п-Талинск

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Тата пишіть мені пісма - не забувайте про мене.
Описуйте свою новост. Знаєш тамся нісних
новостей описуйте хто чвас дома якого там
Тата дуже мене безвас скучно хоче. мені
вас бабацить ну скоро побачу. Тата. пишіть
мені пісма не забувайте. прошу вас не забувати
Тата на пишіть мені. Вариски адрис. тоє.
буду писать їй пісма і щас на пишіть адрис
Пам'яненкасої цурки. пока досвідати переда-
ла приймет всім родичам Тюткам Даетька
братан і сестроча і всім мої знакомим
і сусідам. ажнось братоску лоні сам білень
мой привіт. " пока досвідати пишіть.
Отсет. пишу от вета як соловій
лета. писала спійла не дуже красло
написано. 1947 рік 4/6 жовт.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Baleno Marija

Neheim-Hüsten 2
Postfach 16

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

164

Tatjana Belikina

Absender:
bei Frau Anna Likhomanova

Wohnort, Postzustell- oder Leitpostamt
Hilfen- Baumern Albstadt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

мне грубо вестиме как
бы одали так и к овал
каждого минути дулото
одал микройдет так ми
нута что и одал не ду-
мала все и дулото как
бы так и не тем до вы-
данне одале тиб и
здорово и того вам тиб
лово дати я здоровым по-
сгда привет маме папы
сестры маме зини фанту
болоди сестры пасти и
сидом привет всем веры
рой молодежи принимите
привет бабка маме и
нет с вами много пеньки

Postkarte

mit Antwortkarte

ALSTOFF
ist
ALSTOFF

AD

aus Filterpapier

Икройна



Гуменой одности

Среднедуцкого Района

Деревни Гуденой

Большинной Екатерини

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

будим очень много ружного
здорову - жду отбвту как
словей мну

письмо 2 сентября 1943 года письмо от вашей дочки Татьяны
мне очень приятно день или вечер дорогие родители пишу
вам отом что я пока жива и здорова но
не знаю как дальше моя жизнь будет проходит об этом
не говорю я слава богу пожелала себе здоровье
перебываю мне и третий мой хозяйке мы с вами не да
вая хозяйке хозяйка до два детенка в годов три года
дочки мы все учим в одной школе только нима одна
адреса вольной одноклассницы поспорила с хозяйкой
ее отправили куда-то далеко четыре месяца не видели
мне даже и не знаю где она мама не знает вы та
же мать или нет как мой урючок скоро к вам
прийти птичка дождиком и зимней дождиком шапка
идут сейчас дожди и зимней дождиком шапка
на моем городе еще не разу не упал
передайте привет маме и папе и скажите кто
и вам идет и так и вы идите не забывайте маме
идите как лучше маме поспорила даст победит
мне только пере от вас ветаю и пишу все вы

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Tatjana Galikina
bei Frau Euni Lichman

Witten-Bommern (Vorf.)

Albertstr. 8

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Balim Nadya N30

Frauenlager Eichen

Post Kreuztal

Lagerstempel

mit genauer

Kreis Siegen

postanscher Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту, району
писати за містом, міським, міським
Район, область и бюро труда
писати дати, імена, імена



An, Кому:

Balim Lukerij

in:

Башки

куда:

Дозв Раднишка

куда:

Рудновка

Straße:

Вулиця:

Холбенский р-н

Улица:

Kreis:

Мотинского

Povit:

Район:

Dienstpost-

Ишимкай

amt oder

Gebiet:

Область:

Ишми

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Бюро труда:

Бюро труда:

Бюро труда:

Бюро труда:

Бюро труда:

Бюро труда:

Бюро труда:

Бюро труда:

Бюро труда:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Малюю! Напишиш ти зятя зома
Василь де? невістка. пишиш про
всіх і про все. Які новості, хто по-
їхав у Германію, хто оженився, хто
вмер. Ти в Рудківці ти що скоч
признали, напишиш про їх, бо
ми всі влістї, там з Ленкою зго-
вою письма є а про істїх нічого
не зятв. Досвідання. Кріпко цілую.
Ти якко що не оженився, як він пра-
ве? не обіждайте Гану з дітьми.
Робити не спортися, як і приїду то
буде все гадно, весело. Пишиш пись-
ма. Досвідання. на другий раз напиши
більше.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Balin Nadya
W 301

Wasslager-Glonen

Post Kreuztal

Kreis Siegen

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Balirka Nastja
Rittergut

Hohenprießnitz über
Eilenburg
Deutschland

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Kritzenko Nastja

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Slout

Kreis Gluchov

Gebiet Sumi

ost Ukraine.

Письмо 20/10-18 Прибав с Тер-
манів дорогої сестрички Нас-
тиньки тьоті Тросі, Васи дяді
Харитонку мамини Стеки і
Пили і Шури і тьоті Васі дядьку
Здрастуйте дорожній сестричку і
все родиче с привітанням до вас Насіа
Вопервих сіроках моєго письма
я збудомляю вас, що я живу
здорова

того і вам желаю. Настінька доїхали ми благополучно.
Настінька поклали ми із Анюткою умісто і Кленько Ммлашка
і дві зкмишок. Нас п'ять голівін умісті роботали у хазяїна
робота неопасная. Настінька робота знайома ходило на мо-
тарку картошку копали. Роботали ми з 7 годин утра і до пол
7 вечора і 2 годин обеду. Єсть дають по 3 рази в день. Потім ми
будимо готовити самі був паливай і прикладав щоб помісимо ви-
добали харчі. Потім ми буди снути. Настіньки робота
роботали і кушати кушали ми тут пробудили і зблизки і здалеки
і сльви од куза. Но дорога сестриця по домі сдушно ко хорошо
що я поклали із Анюткою. Абути і одеті показав. Видали
нами два одежа мотрас. Котки зилезли. Настінька тими ти живи
все ти здорови описуй всю жизнь свою і нашу. Як мамаша девока
тепер ти давай живтвоті ти може Степан переїхав асели не переїхав
то ти не забудь мамаша хай убрав угороді. Настя описуй все
можє тебе виїхала замуж. Настінька в океріло виходити
нам. Настя додому а твоя поклали на ти не забудь все ти.
Привіт тебе і твоїм дітям і всім осям і передай мамі
улюблю а вас все возлюблю. Остань живи здорови Настя

Хвину на оного і онов пини | хвину на пини | Пини виразно | Пини schreiben | Пини auf der Lippe schreiben | Пини auf der Lippe schreiben | Пини auf der Lippe schreiben

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Balixna Nastja*
Rittergut

Ort:
Lager- o-
Firmen-
Stempel

Hohenprießnitz über
Eilenburg
Deutschland

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Postamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

допрі до доросл
спріді і пока з
ва зграва тво
моє змало в
паромо зало і на
ву на старом м
заву пока нічо
зало мнн писав
антон що му
дес оподен мо
ли він принав
намо то

Postkarte

mit Antwortkarte



Sumaska oblass.

sv. kludow

S. Berzla fur Baliz
ka Anna

получить Бармиски
Anni.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

вими мими то адрес гало нового
внас піма нікого і задержу чини
пока в усе я пишу іхні мими гали
палто одор і мінові по нікого гало
работа моя така гало ч карави
по воєнім хватоа разнує спати о-а
встаю 5-хасов потан. харамо
сстї хватоа по пати і дівка гоєра
міне жаліють гало вот і все по мо
я твоя хатїла написати піши як
ти там живеш яка новостї хто
поїхав з нашого кутка гало може
дастї одор ноєра хватоа лагати во
стїм даєвізанїє передає і всім покло
родним пропїши як. там дома ти
чїне моє усе воєнім. гало ти чївїс
дома як тує кропїши де алені
мїне

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



An Herrn.
Emil Kunezka
in Samplatten
iib Wartenburg
Kr. Ortelburg
(Ost Pz) Kitz
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

189.

Absender

Balischkin Suren Sier.

Carl F. W. Borgward, Bremen

Wohnort, Postamt, oder Leihpostamt

Carl F. W. Borgward, Bremen

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ostarbeiterlager Telefon 41693

Bau des Holzbockhauses

Eins. d. Baubauarbeiten

In der Nähe der

Mona Hausbau

des Dorfes. Nach

und der Durgoro

Bauarbeiten

Bauarbeiten

Kleinbauarbeiten

Bauarbeiten

Bauarbeiten

Bauarbeiten

Postkarte

mit Antwortkarte

Absender

An Balischkin Suren

Gebiet Suren

Preis: Achtirka

Dorf: Olesunza

Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



[illegible]

Absender:

Balisenkin Lübow

Gebiet Summi Kreis:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Postort: Oleschnya

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)

Absender:



S 189.

An Balisenkin Lermen

Carl F.W. Borgward

Carl F.W. Borgward Bremen

Ostarbeiterlager — Telefon 41673

Ostarbeiterlager

Deutschland.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Allenstein, Ostpr.
Stadtbaracke (Industriegel)
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Karl-Boensch-Straße
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
Balunow Feodor

Письмо получено.

15 VIII 43 года.

Здравствуйте дорогие
родители. Я живу
здоров тако и в. ам.

Nach Fliegerangriffen Желаю.

Privatgespräche
am Fernsprecher unterlassen!

Postkarte

Ukraine
Gebiet Sumi
Stadt Gluchow
Sinjańska-Straße № 68
Balunow Natalja

Украина
~~Сумська область~~
~~город Глухов~~
~~улиця Синявська № 68~~
~~Григоров А. Наталія~~

Павловка

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



мама как там у вас жизнь у Глусеве.
у нас пока в Берлині нічого. Мама
я працюю на торгівлю працюю 10 годин.
Мама на день дають нам їсти 500 гр.
хліба 25 гр. маргарину 300 гр. ковбаси і 50 гр.
цукру. Мама напишіть як все йде у вас.
Батьки чи ні. Мама напишіть що там
у вас нового у нас нічого нового нічого.
Ну пока все. Мама напишіть як живуть
миша. Батьки. Ніна. Брати. Посилаю їм.
і привітайте всіх привіт.
до свидання Целую. Сестра Гречка.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Iwan Balück 213.
in Gtassfurt Box
Magdeburg.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager LÜB

Здравствуй уважаемая Раиса,
в первых строках своего
письма я хочу передать тебе
свой истинно сердечный друже-
ский привет и пожелать тебе
как наилучших успехов в твоей
своей и будущей жизни.
Рай я вспомнил тебя и твоих
друзей и решил написать
написать тебе несколько

Postkarte
mit Antwort

Назву області, району і місту праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Raissa Bespalowa

in: Dorf Iwanowka

куда:
куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Новіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Район:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Lilobudskij

Sumaskaia

Ukraine

Zurück

Вспомнил как мы угнали вместе в Фз. З. О. в Зурхее
но я знаю что мы там засада но я и не понимал необходи-
мо я на повину кто и мы там полта и драмми Вспомнил
из гр. Вжарей 10 Раз 2 сква в Германей улья. мотто
ра года шест не педагогическое на фабрике жизнь
а хорошая работа 8 часов работа легкая и много рад-
остно так как мы не в секторе проа питание, хорошо,
в свободное время можно гулять в город скоро поеду
в отпуск а может и совет. Раз вспомнил про-
мое наши юные годы Вспомнил школу Фз и другие
вспомнил в речке Вспомнил все и всех друзей
если буду жив заеду к кому будем возможно а мне
нужно работать на Блат Родине там больше будем
работать тем скорее вернемся домой и окантим
войну. Засветил свет вбейте радостно и жить и работать
хвину и не только на линиях! Пиши ясно и подробно на линиях!

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши внятно и подробно на линиях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

176
Kaisa Bespalowa

Dorf Iwanowka

Kreis Klobudskaja

Gebiet Yumskaja

Ukraine

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Iwan Balück n 213
in Stappfurt Bez Magdeburg

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Löß

Absender:

Baljuza

W 464
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Gemeinschaftslager

Berlin-Tegel

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
Kumpsholweg

174
Postkarte
mit Antwortkarte



Ukraine

Ukrainne Sumська Gebiet

Romenskyj Kreis

Dorf Sasulja

Mostowaja w=21

Baljuza Stepanida

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

3/ix 43г. Идогжа здравствуй
Целую тебя родная и шлю
свой сжато сердечный привет.
Открытку твою получила очень
благодарю, меня безногот
почему ты ничего не пишешь
о своем здоровье, ведь я не
когда не забываю ты была
совсем слаба, берешь себя
Идогжа, не волнуйся за меня,
я вернусь к тебе вместе с
Идогжей, надеюсь, верь и не
не думай о плохом, думай
о встрече с родными, с друзьями
и это поднимет твоё настроение
ещё тебе жизнь. Пока пока
остаюсь жива, здоровье не много
лучше, бывают сердечные приступы
но это ничего, всё пройдёт надо
терпеть, без борьбы жизнь
неинтересная — хочется многое
ощувать тебе интересно, это
тебе незнакомо и что ты не видишь
но не где, встретимся рано или поздно

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Balguna w 464

Gemeinschaftslager

Berlin-Tegel

Krumpuhler Weg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Balyskina
Wulfe

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiterinnenlager

„Rurtal“

5/11/43, Birkesdorf b. Düren

Здравствуйте дорогие мама
и крошечка моя Лиличка
мне я вам свой сердечный при
вет из далекого края Германии
милая моя старушка мама
мне вы я вам получила
я очень была рада узнать по
всему на свете и я ра
вила с фотографиями вас
всей семьей и узнала как
поживаете и как вы все
и прощайте и люблю я вас
и фотографиями вас

Postkarte
mit Antwort

Назвуйте область, повіст і уряд праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Beisner Klida
Ukraine Putiwel
Kurshimowskaja
Putiwel
Luzhskaja

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Дорогой мамочка скорее вам сообщу новость есть при
каз от посольства от князя по моему еще не знаем когда будет
пункт но конечно в первую очередь говорить поедут с братом
нашим дорогой маме у меня тут Корова есть усе и меды
и динее. Я сейчас вам вышлю посылочку мамочку если
вы ее получите то сразу же напишите от вестя Я конечно,
миленьки оденду усе того что усе у меня в конечно безно
колось за посылку пошлю то она мне очень дорого скажет
скажет передо мной и она у меня была мамочка,
мне разрешите 2 посылки в месяц. то это у меня
очень родство. Я бы только подарить что с то у то
и буду посылать. Маме у меня у меня Я сейчас вышлю бу
магу карандашей так что маме Тарелочке отгадайте
моя сестричка посылочку и не забывайте у меня
всем родным и знакомым пока осталось хлеба и зер
на. Я сейчас вышлю мамочке маме у меня у меня
за меня мою крошечку Тарелочку мамочку у меня
мне очень как хочется Я хочу посылочку усе
платье Вис не знаю (из Вис)

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Балжакіна
Валера

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterinnenlager

„Rurtal“

Birkesdorf b. Düren

Birkesdorf b. Düren

Belyakina
Wally

Ostarbeiterinnenlager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

"Rurtal"
Birkendorf b. Düren

[illegible]

Postkarte mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район області и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Homy:

ин:
куди:
куда:

Straße:
 Вуляця:
 Улица:

Kreis:
Powit:
Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Reisnük Lida
ukraina Putins
Kurdümow skafas
Putins
Sum skafa obl,

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Что-бы вы приезжали к своим маме и все приговаривая
мама вы не бойтесь мы здесь будем жить городок наш
не приезжайте в очень скучно, и я слышу что на
Украине голод то бросайте все лишнее и приезжайте
те маме а то в только смогу увидеть в через год
но вы знаете какой теперь мир, мама сюда
едет Дядюшка мне-дядю то вы приезжайте сюда за
взрослым берите с собой все что только сможете
вам пусть командир на пробыть по адресу то
не я уже с начальником договорилась, мама мы
раз вам говорю приезжайте мне все сообщу
будем все вместе здесь сейчас хорошо полевому
перед командиром приезжайте из Украины и говорите
как там делается то мамочка лучше приезжайте
к своим приезжайте много мамочки и мамочки в очень
важные за вас и много переживаю и думаю все
время

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: _____

Веласкіна
Вілла

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterinnenlager
"Rurtal"
Birkesdorf b. Düren

За вашу жизнь дорого
материнка моя интересуется
как вы чувствуете в данное
время потому что жизнь
в данное время очень
интересна быстро меня
бы когда будете писать
то можете написать мать
иногда матерей и прикомме
нты пишите же на меня
но больше матери на меня
те за кого являюсь безобразно
ва жизнь на земле и
так как первый раз.
мать и отец уже с вами
интересны? одна мать.
мать моя очень интересна
дорогая - только одно
много что уже много
характерно но я молчу
и не подражаю ей как
мне мать уже
много работы и все
еще мать и много
кое что пишу
так что я все пишу

но такое что не могу
но еще что не могу
а вот о государстве
белом воле еще что
необходимо маме коф
моей (моя) трудно
доставить но я пока
государства маме я - маме
пью почитать маме
но не знаю как
мне мама лучше
мне маме
маме как маме
как маме маме-маме
маме как маме маме
и маме маме и как
Волода и маме маме
мне маме я маме
не могу маме без маме
с маме маме я маме
маме маме маме но
маме маме маме маме
мамe в маме маме маме
мамe маме маме маме
мамe маме маме маме
мамe маме маме маме
мамe маме маме маме